

PROCEDIMIENTOS DE ACCIÓN DE EMERGENCIA: PERSONAL DE RESPUESTA A EMERGENCIAS

Si usted pertenece a un Servicio de Emergencia, usted ha sido capacitado para tomar los pasos necesarios para salvaguardar al público en el caso de una fuga de gas. **Por favor, asegúrese de seguir las siguientes precauciones:**

- ▶ Asegure la zona alrededor de la fuga, a una distancia segura. Esto podría incluir refugiarse en el lugar o evacuar a las personas de sus hogares, negocios, escuelas y otros lugares, y/o la erección de barricadas para controlar el acceso al lugar de la emergencia, y tomar precauciones similares.
- ▶ Si la fuga de gas no está ardiendo, tome las medidas necesarias para prevenir la ignición. Esto podría incluir la prohibición de fumar, desviar el tráfico y cortar el suministro la electricidad. Evite lavar con manguera la zona/equipo a menos que haya un incendio en la estructura anexa, ya que podría retrasar el momento de reparar la fuga.
- ▶ Contáctenos lo antes posible:
Chesapeake Utilities **800.427.2883** o Elkton Gas **866.281.6774**

La empresa despachará inmediatamente personal al sitio, para ayudar a manejar la emergencia y para dar información a los oficiales de seguridad pública y ayudar en las respuestas de emergencia. También tomaremos las acciones de operación necesarias para arrancar y parar el equipo, cerrar y abrir válvulas y pasos similares, para minimizar el impacto de la fuga.

Recuerde que el personal de seguridad pública y otras personas ajenas a la tubería, involucradas en la emergencia, no deben intentar operar alguna de las válvulas o equipo de la tubería. La operación inadecuada de las válvulas o equipo podría empeorar la situación y provocar otros accidentes.

Como parte del servicio de emergencia responsable de coordinar y llevar a cabo con seguridad cualquier tipo de operación con equipo (pesado o ligero) que pudiera ser necesario en un accidente de ferrocarril o sitio de descarrilamiento, es imprescindible identificar y localizar todas las tuberías y otros servicios públicos enterrados, mediante el uso del número nacional 811 "Llame antes de excavar". El uso del proceso proporcionará información valiosa relativa a la presencia, profundidad y ubicación de las tuberías, de modo que el movimiento de equipo pesado y de residuos no dañe o rompa la tubería, o de otra manera cause un peligro potencial para las personas que se encuentren alrededor del lugar del accidente.

Para reportar una fuga de gas, llame: 800.427.2883 (Chesapeake Utilities) o **866.281.6774** (Elkton Gas).

CAPACITACIÓN EN CHESAPEAKE UTILITIES PERSONAL DE EMERGENCIA

Ofrecemos capacitación gratuita a personal de emergencia. Nuestro equipo de capacitación llegará a su sitio y dará clases sobre cómo manejar situaciones de emergencia en nuestras instalaciones. Se puede encontrar más información en pipelineemergencies.com.

Para solicitar una copia de nuestros Procedimientos de Emergencia, llame a **800.427.2883** (Chesapeake Utilities) o **866.281.6483** (Elkton Gas).

EDUCADORES

También ofrecemos capacitación gratuita a profesores y educadores, para que los niños aprendan acerca de la seguridad del gas natural. Nuestro equipo puede venir a su salón de clases y proporcionar capacitación de seguridad de gas a sus estudiantes.

Para obtener información adicional o para programar la capacitación, por favor llame a **800.427.2883** (Chesapeake Utilities) o **866.281.6483** (Elkton Gas).



500 Energy Lane, Suite 100, Dover, DE 19901

Fugas de Gas | 800.427.2883 | chpkgas.com
 Concienciación Pública | 800.427.2883
 Seguridad y Formación | 302.213.7432 | pipelineemergencies.com
 Servicio de Gas Natural | 800.427.2883 | www.npms.phmsa.dot.gov
 Localización de instalaciones subterráneas | 811

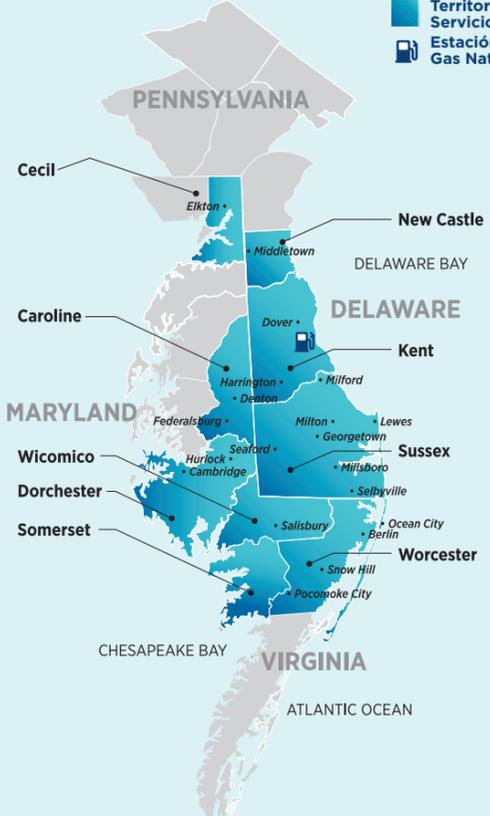
ESCANEE AQUÍ
para más información de seguridad




500 Energy Lane, Suite 100, Dover, DE 19901

Fugas de Gas | 866.281.6774 | elktongas.com
 Concienciación Pública | 866.281.6483
 Seguridad y Formación | 302.213.7432 | pipelineemergencies.com
 Servicio de Gas Natural | 866.281.6483 | www.npms.phmsa.dot.gov
 Localización de instalaciones subterráneas | 811

ESCANEE AQUÍ
para más información de seguridad

Territorio de Servicios Energéticos
Estación de Gas Natural Comprimido

Chesapeake Utilities posee y opera sistemas de distribución de gas natural, incluyendo a Elkton Gas, en la península de Delmarva. Suministramos gas natural a hogares, empresas, instalaciones gubernamentales, universidades e industrias de la zona azul oscuro del mapa.



500 Energy Lane, Suite 100
Dover, DE 19901

ESCANEE AQUÍ



¡Responda a nuestra encuesta sobre seguridad y podrá ganar \$350!
chpk.com/safetysurvey



Concienciación pública sobre las tuberías

Información de seguridad sobre las tuberías subterráneas en su comunidad



Entérese de lo que hay enterrado.
Llame al 811 antes de excavar.



SCAN HERE for more safety information and to view this brochure in Spanish. ESCANEE AQUÍ para más información de seguridad y para ver este folleto en español.



CHESAPEAKE UTILITIES Y ELKTON GAS

Este folleto le informará sobre los sistemas de distribución de gas natural y gasoductos de Chesapeake Utilities y Elkton Gas.

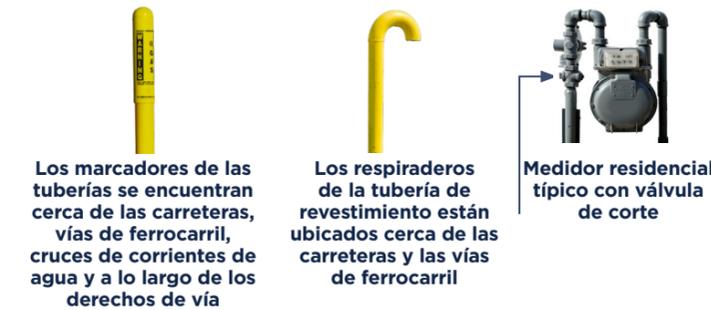
Chesapeake Utilities provee servicio a más de 100,000 clientes en toda Delmarva. En Maryland, operamos en los condados de Cecil, Caroline, Dorchester, Somerset, Wicomico y Worcester y en Delaware operamos en los tres condados.

Elkton Gas suministra gas natural seguro, fiable y asequible a unos 7,000 clientes residenciales e industriales en una zona franquiciada del condado de Cecil, Maryland.

DATOS IMPORTANTES DE SEGURIDAD SOBRE EL GAS NATURAL:

- ▶ El gas natural no es tóxico y es naturalmente inodoro, pero se le agrega olor para ser detectado fácilmente.
- ▶ El gas natural es más ligero que el aire y se eleva buscando el camino más fácil.
- ▶ El gas natural es inflamable.
- ▶ Toda fuga de gas natural puede ser potencialmente peligrosa.

¿CÓMO PUEDE USTED INDICAR DÓNDE ESTÁ LOCALIZADA UNA INSTALACIÓN DE GAS NATURAL? BUSQUE ESTAS SEÑALES:



NUESTRAS INSTALACIONES

La mayor parte de las instalaciones de Chesapeake Utilities y Elkton Gas están situadas bajo tierra, pero las estaciones de compuerta de las ciudades, las estaciones reguladoras de distrito y las instalaciones para la reducción de máximos están en la superficie. Estas instalaciones están cercadas y cerradas para evitar la entrada no autorizada. Cada sitio tiene letreros con nuestro nombre, el nombre del sitio y nuestro número de emergencia de 24 horas. Si observa alguna actividad sospechosa alrededor de estas instalaciones o alrededor de cualquiera de nuestros medidores, por favor, de inmediato llame a Chesapeake Utilities al **800.427.2883** o Elkton Gas al **866.281.6774** o marque al **911**.

Puesto que las tuberías están enterradas, los marcadores como los que se muestran se usan para indicar su localización aproximada a lo largo de la ruta. Los marcadores pueden encontrarse en donde la tubería intersecta una calle, carretera, cruce de corriente de agua o vía de ferrocarril. Además, los medidores, como el que se muestra arriba, son una indicación de un sistema de distribución de gas natural.

Los marcadores muestran el material transportado en la tubería, el nombre del operador y el número telefónico en donde el operador puede localizarse en el caso de una emergencia. Tenga en cuenta que los empleados de Chesapeake Utilities y Elkton Gas tienen autoridad para acceder a la tubería en cualquier momento.

¿CÓMO RECONOCE USTED UNA FUGA DE GAS NATURAL?

- 1 HUELE**
El gas natural y el propano tienen un olor añadido para ayudar a identificar una fuga. Olerá a azufre o a huevos podridos.
- 2 MIRA**
Busque una mancha de vegetación descolorida en medio de plantas sanas, burbujeo persistente en agua estancada, suciedad arrastrada por el aire o una densa nube blanca o niebla.
- 3 OIGA**
Escuche por algún ruido poco común, como un sonido sibilante estruendoso. Las fugas de gas pueden entrar a los lugares (incluyendo propiedades que no tienen servicio de gas natural) al viajar y entrar a través de aberturas.

¿QUÉ HACER SI SOSPECHA QUE HAY UNA FUGA?

LO QUE HAY QUE HACER:

- ✔ **ABANDONE** el edificio a pie y aléjese al menos 500 pies (150 m) de su casa o edificio y contra el viento.
- ✔ **LLAME**, una vez que esté a salvo en el exterior, a Chesapeake Utilities al **800.427.2883**, Elkton Gas al **866.281.6774** o marque al 911, si es necesario. Nunca suponga que otra persona ha informado de la fuga.

- ✔ **ADVIERTA** a los demás para que se mantengan alejados de la fuga. Abandone todo el equipo que esté usando dentro o cerca de la zona.

- ✔ **PERMANEZCA** alejado de la zona de la presunta fuga, hasta que los oficiales de emergencia den el visto bueno.

LO QUE NO HAY QUE HACER:

- ✘ **NO VUELVA A ENTRAR** a su casa o edificio hasta que se lo aconseje un profesional de emergencias.
- ✘ **NO UTILICE EL TELÉFONO** móvil o el teléfono fijo hasta que esté seguro fuera del lugar.
- ✘ **NO FUME**, ni encienda un cerillo, ni arranque un vehículo, ni haga nada que pueda causar una chispa, lo que podría provocar una explosión o un incendio.
- ✘ **NO** intente encontrar o detener la fuga.
- ✘ **NO ENCIENDA NI APAGUE** ningún interruptor eléctrico.
- ✘ **NO TOQUE** el timbre ni abra las puertas del garaje.

Asegúrese de que usted y las personas de su hogar o edificio de oficinas están familiarizados con el olor, las imágenes y los sonidos de una fuga de gas. Repasen juntos la lista de lo que se debe y no se debe hacer para que todos sepan qué hacer si se sospecha que hay un problema.



¿POR QUÉ EL GAS NATURAL HUELE TAN MAL?

El gas natural es naturalmente inodoro. Por razones de seguridad, se le añade un odorante llamado mercaptano. El olor a “huevo podrido” del mercaptano le avisa de que hay fugas de gas y que puede existir una situación potencialmente peligrosa. Si no puede detectar olores o tiene un sentido del olfato deteriorado, debe obtener un detector de gas disponible en las tiendas de mejoras para el hogar e instalarlo en su hogar de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

SISTEMAS DE SUMINISTRO DE PRESIÓN ELEVADA

Chesapeake Utilities y Elkton Gas han incorporado el uso de una presión de suministro de gas natural de dos libras por pulgada cuadrada (PSIG) en partes de nuestros sistemas de distribución de gas natural. Estos sistemas suministran una mayor presión que los sistemas de columna de agua (c.a.) estándar de 7". Los sistemas de suministro de 2 PSIG requieren una regulación adicional del gas para establecer la columna de agua (c.a.) estándar de 7" necesaria para el funcionamiento seguro y eficiente de los aparatos de gas. Las instalaciones de presión de suministro elevada de 2 PSIG se identifican normalmente dentro de nuestros sistemas de distribución de gas natural mediante el uso de una placa frontal roja en el contador de gas (vea la foto de abajo). Además, las etiquetas de marcado se aplican a las tuberías que suministran presión elevada corriente abajo del medidor (vea la etiqueta de la muestra a continuación).

Contacte a Chesapeake Utilities o Elkton Gas para verificar la presión de suministro de gas antes de instalar o conectar cualquier aparato en el sistema de gas.



TUBERÍA CSST Y CONEXIONES ELÉCTRICAS A TIERRA

Muchos hogares y empresas nuevas, así como casas antiguas que han sido reacondicionadas, pueden tener Tubo Corrugado de Acero Inoxidable (CSST) utilizado para sus líneas de combustible. Ha habido casos en los que un rayo ha alcanzado edificios y ha abierto agujeros en la tubería CSST, provocando una fuga. Si tiene tuberías CSST en su edificio, exija que su electricista o plomero se asegure de que ha conectado a tierra apropiadamente al sistema eléctrico del edificio, de acuerdo con las últimas ediciones del Código Eléctrico Nacional y el Código Nacional de Gas Combustible. Las conexiones a tierra a nuestra tubería ascendente de servicio están prohibidas por el código y podrían ser peligrosas. Todas las líneas de conexión a tierra que se encuentren unidas a nuestras instalaciones serán eliminadas.

TUBERÍA PROPIEDAD DEL CLIENTE

Chesapeake Utilities y Elkton Gas Energy son propietarios, operan y mantienen el gasoducto de distribución de gas natural, hasta nuestros medidores de gas natural inclusivo. No somos propietarios, operamos ni damos mantenimiento a las tuberías de gas corriente abajo (del lado del edificio) del medidor. Como cliente consumidor de gas, usted es responsable de darle mantenimiento a toda la tubería de gas natural instalada corriente abajo (lado del edificio) de nuestro medidor de gas. Esto incluye tuberías enterradas de gas natural entre su hogar/negocio y cualquier edificio periférico, como garajes, talleres, edificios de almacenamiento y calentadores de piscinas. La tubería enterrada puede estar sujeta a los peligros potenciales de corrosión y fugas, y podría estar sujeta a peligros si no se le da mantenimiento.

La tubería de gas enterrada debe ser:

- ▶ Inspeccionada periódicamente para detectar fugas.
- ▶ Inspeccionada periódicamente para detectar corrosión, si la tubería es metálica.
- ▶ Reparada si se descubre alguna condición insegura o si se debe cortar el flujo de gas.
- ▶ Ubicada y marcada con anticipación cuando se realiza o está a punto de realizarse una excavación cerca de la tubería de gas enterrada.
- ▶ Excavada a mano cuando se trabaja cerca de la tubería.

EXCAVACIÓN

Los daños causados por las excavaciones son la primera causa de daños en nuestro sistema de distribución. Si su compañía hace trabajos de excavación, o si usted es propietario de su casa, urbanista, o un agricultor que ara la tierra o excava, necesitamos de su ayuda para evitar emergencias con el gas.

Antes de iniciar alguna actividad de excavación en su propiedad, se le exige, de acuerdo con la ley, llamar al centro local de One-Call, antes de excavar. Usted puede llamar al número nacional 811 “Call Before You Dig” (Llame antes de excavar) o enviar una solicitud de localización en línea (Delmarva811.com) Quienes no sigan este importante paso están infringiendo la ley y podrían incurrir posibles multas o litigios.

Por favor, espere un mínimo de dos días hábiles antes de excavar para permitir que los localizadores establezcan la ubicación de sus instalaciones. Para más información, visite Delmarva811.com.



Entérese de lo que hay enterrado. Llame al 811 antes de excavar.

CÓDIGO DE COLOR UNIFORME APWA PARA LA MARCAJÓN DE LÍNEAS SUBTERRÁNEAS DE SERVICIOS PÚBLICOS

- BLANCO: Excavación propuesta
- ROSADO: Marcaciones topográficas temporales
- ROJO: Líneas eléctricas, cables, conductos y cables de alumbrado
- AMARILLO: Gas, aceite, vapor, petróleo o materiales gaseosos
- NARANJA: Líneas, cables o conductos de comunicación, alarma o señal
- AZUL: Agua potable
- MORADO: Líneas de agua regenerada, riego y purines
- VERDE: Alcantarillado y tuberías de desagüe

